

# 2015 年第一屆「台灣法語譯者協會翻譯獎」入圍名單

2015-10-22 13:17:02 聯合新聞網 udn 讀.書.人



第一屆「台灣法語譯者協會翻譯獎」入圍書籍。圖／台灣法語譯者協會 提供

台灣法語譯者協會今（22）日公布第一屆「台灣法語譯者協會翻譯獎」的入圍名單。入圍的五位譯者以及翻譯作品為：

譯者	中文書名	作者	出版社
范兆延	譯《一個人的不朽遠行》	尚-克里斯朵夫·胡方著	聯經出版
武忠森	譯《德國人的村莊》	布瓦連·桑薩著	允晨文化
徐麗松	譯《夜訪薩德：薩德侯爵對談錄》	諾艾兒·夏特雷著	八旗文化
江灝	譯《符號帝國》	羅蘭·巴特著	麥田出版
張穎綺	譯《在莫斯科的那場誤會》	西蒙·波娃著	立緒文化

初選委員會由台灣法語譯者協會的三位會內專家：阮若缺女士，劉順一先生及吳坤墉先生組成。初選階段的評定著重在兩個面相：一．中文譯文之達與雅。二．作品之重要性。經過十天的閱讀、評分以及最後的綜合討論，委員會從今年報名的十四份參賽作品中，選出五位入圍的譯者以及翻譯作品。

綜觀五本入圍翻譯作品，原著分別由羅蘭巴特、西蒙波娃兩位二十世紀大師，尚-克里斯朵夫·胡方和諾艾兒·夏特雷兩位當代名家，以及阿爾及利亞重量級法語作家布瓦連·桑薩所創作，題材各殊、風格迥異；五位入圍者能以其譯作獲肯定，顯示出台灣法語譯者對不同題材與風格作品皆能良好駕馭，並以優美的中文傳達，表現傑出。